

**GCE**

**Turkish**

Unit **F890**: Listening, Reading, Writing 2

Advanced GCE

**Mark Scheme for June 2018**

OCR (Oxford Cambridge and RSA) is a leading UK awarding body, providing a wide range of qualifications to meet the needs of candidates of all ages and abilities. OCR qualifications include AS/A Levels, Diplomas, GCSEs, Cambridge Nationals, Cambridge Technicals, Functional Skills, Key Skills, Entry Level qualifications, NVQs and vocational qualifications in areas such as IT, business, languages, teaching/training, administration and secretarial skills.

It is also responsible for developing new specifications to meet national requirements and the needs of students and teachers. OCR is a not-for-profit organisation; any surplus made is invested back into the establishment to help towards the development of qualifications and support, which keep pace with the changing needs of today's society.

This mark scheme is published as an aid to teachers and students, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which marks were awarded by examiners. It does not indicate the details of the discussions which took place at an examiners' meeting before marking commenced.

All examiners are instructed that alternative correct answers and unexpected approaches in candidates' scripts must be given marks that fairly reflect the relevant knowledge and skills demonstrated.

Mark schemes should be read in conjunction with the published question papers and the report on the examination.

© OCR 2018

Annotations used in the detailed Mark Scheme (to include abbreviations and subject-specific conventions)

Annotation	Meaning
	Tick
	Development of point
	incorrect
	Irrelevant (material which doesn't answer the question)
	Caret sign to show omission
	Opinion
	Just/Justification
	Good language
	Poorly expressed
	Past tense correctly used
	Future tense correctly used
	Present tense correctly used
	Accurate language
	Inaccurate language

**Abbreviations Meaning**

- / Alternative and acceptable answers for the same marking point
- ( ) Words which are not essential to gain the mark
- Underlined words must be included to gain the mark

**Subject-specific Marking Instructions**

*You should print out a copy of the paper and work through it yourself (using the transcript for the Listening activities which you can find at the end of the Mark Scheme, if the audio version is not available on the portal.) You will need a copy of the written texts to refer to during the marking process in order to spot excessive lifting in tasks 6 and 7. The texts will not appear automatically on your marking screen.*

**Section A: Listening and Writing****Task 1:****Task specific guidance:**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate)
- For single mark questions no annotation is necessary just enter 1, 0 or NR.
- There is no need to use a cross (**X**) for an answer that is clearly incorrect. Use it when you have had to think and decided not to award the mark or when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- You may also use the highlighter tool to show harmless additions.
- Answers in Target language get no marks.

Question	Answer	Marks	Guidance
a	Because they cause pollination.	1	Accept: Some plants will be extinct if the bees are not around.
b	Animal husbandry/ textile/ farming and agriculture (1)/ because the production of feed plants / and cotton will be less (1).	2	If one of the products is mentioned 2
c	Global warming, and air pollution, harmful insects, less natural environments.	2	Any two of four.
d	(Thin) electrical wires/cables.	1	

## Task 2

Question	Answer	Marks	Guidance
a	İnsanların hayatını <b>kolaylaştırmış</b> (1)ve <b>bir çağa</b> adını bile vermiştir.(1)	2	
b	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Bazı şehirlerde Milattan önce 7000 yıllarına ait (1)</li> <li>• bakırdan yapılmış nesnelere (iğne, kanca gibi aletler, süs eşyaları ve mutfak eşyaları) bulunmuştur. (1)</li> </ul>	2	Accept: Çok eski yıllara ait.
c	Çünkü Anadolu'da çok zengin bir yemek kültürü vardır.	1	
d	Kalay bakırın (havayla temasını keserek) <b>paslanmasını önler</b> (1) <b>kimyasal maddeler tarafından aşındırılmasını önler</b> (1)	2	Accept: Kimyasal maddelerden korur.
e	Bakır kalaylanmadan kullanılamaz /Kullanılırsa zehirlenilir	1	
f	<ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Çekiçle</b> çukurlaştırılarak (1)</li> <li>• <b>Sopayla</b> dövülerek.(1)</li> </ul>	2	Accept: Sopa ve çekiçle şekillendirilir.
g	Bakır süslemek, şekillendirmek anlamına gelir. (1) Haşlama işini yapan çırak dükkân açabilir. (1)	2	Accept: Haşlama işini yapan çırak kalfa olabilir.

h	İyi ustanın kalfasının da iyi olacağı düşünülür.	2	Accept: Ustasının kim olduğunu öğrenerek kalfanın bu konuda ne kadar iyi olduğu öğrenilmek istenir.
i	Bakırcılar Cuma günü çalışmanın uğursuzluk sayılacağını (1)düşündükleri için çalışmazlar, dükkânlarını açmazlar.(1)	2	Reject: Cuma günü uğursuzdur. Accept: Uğursuzluk sayıldığından Cuma günleri dükkanlar kapalıdır.
j	Birbirlerine sevgi/ saygı duyarlar/ birbirlerini kollarlar/ aralarında iyi ilişki/ yardımcı olurlar.	2	Any two
k	Bakırcılık eskisi kadar önemli değildir./ Giderek yok olan meslekler grubuna girmektedir./ Hala her şehir çarşısında bir bakır bölümü bulunur.	2	Any two
l	Artık başka maddelerden (krom, çelik, porselen ve cam) yapılan ürünler kullanılıyor.(1) Çünkü bakır ve kalay pahalı. (1)	2	Accept: Artık değişik alternatifler ( değişik malzemelerden yapılanlar ürünle) kullanılıyor çünkü bakır pahalı.

<b>GRID C.2</b>	<b>QUALITY OF LANGUAGE – ACCURACY 10 marks AO3</b>
<b>9-10</b>	Characterised by a high and consistent level of accuracy in use of complex structures, although there may be some errors.
<b>7-8</b>	Language generally accurate. Shows a sound grasp of AS (and/or A2) structures, as appropriate. Generally correct use of complex structures. Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.
<b>5-6</b>	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. Generally accurate use of simple sentence structures. Some correct use of complex sentence structures. The performance is likely to be patchy and inconsistent.
<b>3-4</b>	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.
<b>0-2</b>	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.



**Section B: Reading and Writing**

In Section B there are 10 marks for Quality of Language.

**Task 3**

Question	Answer	Marks	Guidance
a	4	1	<b>Multi-choice</b> Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
b	7	1	
c	1	1	
d	3	1	
e	5	1	

## Task 4

Question	Answer	Marks	Guidance
a	vahim	1	1 mark for each correct answer The marks are awarded individually. No annotations are necessary.
b	uygulamak	1	
c	maruz kalmak	1	
d	çaba	1	Accept all the words as they written in the text
e	değişim	1	
f	kavram	1	
g	hakimiyet	1	
h	gösterge	1	
i	aşağılama	1	
j	bahane	1	

## Alıştırma 5

Question	Answer	Marks	Guidance
a	Ev/ aile (1) - şiddeti (1)	2	<b>Gap-fill/completion sentences</b>
b	Kadınların gelişmesi / kadına şiddet ile / kadının şiddeti görmesi ile bağlantılıdır.	2	Şiddet (1)
c	Onlar üzerinde egemenlik / hakimiyet kurmaktır.	2	
d	Fiziksel/ bedensel/ ekonomik/ ruhsal / psikolojik/ cin	2	Any two
e	Ekonomik (1) psikolojik/ ruhsal (1)	2	

**Task 6****Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - a. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - b. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - c. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.
- **Annotations:**
  - Award 1, 0 or NR without annotation.
  - Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
  - Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

Task 6	Answer	Marks	Guidance
A	Bazı kadınlar annelerinin de aynı şiddeti gördüğünü ve bunun kaçınılmaz olduğunu(1) bazıları ise gidecek yerleri olmadığı için şiddeti kabullenirler.(1)	2	
B	Kadınlara söz ve davranışla ruhsal olarak zarar vermektir/ onları aşağılamak/ öz güvenlerini sarsmak/ tehdit etmek/ korkutmak gibi.	2	Any two
C	(i) Bir kişiyi ekonomik açıdan güçsüz kılmak.(1) (ii) Kadının çalışmasına izin vermemek gibi.(1)	2	Accept: Evin masraflarını kaşılamamak/ çalışan eşinin parasını elinden almak/ eşinin elinden maddi gücünü almak
D	(i) Damgalanmak, tanınmak istemezler.(1) (ii) Başkaları tarafından dışlanmak istemezler.(1) .	2	Any two
E	(i) Yasalar çıkarılmalı (1) (ii) kadınlara sahip oldukları hakları bildirmek için kampanyalar başlatılmalı(1)	2	Accept: Kampanya (bilgilendirmek)

## Task 7: Transfer of Meaning

Question	Answer	Marks	Guidance	
		[10]	Content	Levels of response
1	According to the latest research the number of people (1) who lost their lives due to air pollution is 3.3 million a year.(1)	2	Award two marks per translated section according to the grid below. This grid assesses Transfer of Meaning into English. Note that this grid integrates <i>Quality of Written Communication Strand (i)</i> descriptors.  Exceptional responses and marks to award:  1. Candidates may answer in <b>faultless English but may not transfer meaning accurately. Award either 0 or 1 mark,</b> depending on level of inaccuracy in meaning.  2. The <b>transfer of meaning is accurate but contains significant spelling and/or grammar errors. Award 0 or 1 mark,</b> depending on level of inaccuracy of English.	<b>GRID H.2</b>
2	Air pollution is not only threatening our lives but our planet as well.	2		<b>2</b> Accurate transfer of meaning. Faultless or virtually faultless grammar, punctuation and spelling in English.
3	The dirty materials in the air we breathe (1) cause global warming and change of the seasons.(1)	2		<b>1</b> Inconsistent transfer of meaning. Mostly accurate but there are errors and/or missed details. There are instances of error in grammar, punctuation and spelling in English.
4	The earth sucks some of the energy it gets from the sun (1) and it reflects some of it and send it back to the space as heat.(1)	2		<b>0</b> Very limited transfer of meaning. A substantial number of elements misunderstood or missing. Significant error in grammar, punctuation and spelling in English.
5	Climate and the heat of the earth depend on this fine balance.	2		

## Task 8

Question	Answer	Marks	Guidance
a	küresel ısınma (1) iklim değişikliği (1)	2	<b>Sentence Completion/Multi-choice</b> Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.
b	emilir/çekilir (1) / uzaya geri gönderilir/yansıtılır(1)	2	
c	ısının dünyadan ayrılmasını	2	
d	yakıtlarından (1) kara karbondur. (1)	2	
e	amonyak (1) gazı (1)	2	
f	gözle görmek (1) asılı/yayılır/ her zaman (1)	2	

:

## Task 9

Question	Answer	Marks	Guidance
a	Güneşten gelen ve uzaya geri gönderilen ısı arasındaki dengeye bağlıdır.	2	<b>Sentence Completion/Multi-choice</b>  Marks entered individually. No need for annotation. Enter 1, 0 or NR as appropriate.  Accept: Beyni olumsuz etkiler.
b	Parçacıklar, fabrika bacalarından, motorlu taşıtlardan, odun kömür gibi yakıtlardan (1) salınan kimyasallardan (civa, kurşun, arsenenik gibi) oluşur. (1)	2	
c	Kirlenen havanın artırdığı ozon yüzünden daha kolay yayılırlar.	2	
d	Fiziksel olarak kalp krizleri ve akciğer hastalıklarına, ruhsal olarak da endişeye (sıkıntı, tasa, kaygı hali) neden olurlar.	2	
e	Çeşitli gaz ve moleküller <b>asit yağmurları</b> olarak dönerler(1) ve suları kirletirler/ canlıların ölmesi (1)	2	



GRID N	RELEVANCE AND POINTS OF VIEW 10 marks AO2	GRID O	STRUCTURE AND ANALYSIS 15 marks AO2
9–10	<b>Consistently relevant information</b> that supports points of view and opinions. Shows <b>genuine insight</b> in responding to the task.	13–15	The response displays genuine control and clarity. A very well-developed argument. Confident ability to develop an argument, analyse and evaluate, and draw conclusions.
7–8	Relevant <b>information</b> that <b>responds to the requirements</b> of the task and is used to support points of view and opinions. Produces an imaginative and/or original response to the task.	10–12	Coherently structured and organised response. Points of view are <b>linked in a logical sequence</b> . <b>Able to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
5–6	The <b>information</b> given is <b>mainly relevant</b> to the task. Points of view and opinions are generally supported by some factual evidence. May demonstrate some originality and/or imagination.	6–9	Structured and organised response. Points of view are <b>mostly linked in a logical sequence</b> . Shows some ability to develop an argument, analyse and evaluate and draw conclusions.
3–4	Includes <b>some relevant information</b> but does <b>not always address the requirements</b> of the task. May have some difficulty in expressing points of view and/or narrating events and/or communicating factual information.	3–5	Shows <b>some ability to structure</b> and organise the response. <b>Limited ability to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.
0–2	The response to the task is likely to be very short and/or irrelevant and/or very superficial.	0–2	<b>Random organisation</b> of the response. <b>Limited attempt to develop an argument</b> , analyse and evaluate, and draw conclusions.

GRID C.2	QUALITY OF LANGUAGE (ACCURACY) 10 marks AO3	GRID F.2	QUALITY OF LANGUAGE (RANGE) 10 marks AO3
9–10	Characterised by a <b>high and consistent level of accuracy</b> in use of complex structures, although there <b>may be some errors</b> .	9–10	Effective and confident use of a <b>wide range of vocabulary and idiom</b> with a <b>variety of complex sentence structures</b> .
7–8	Language <b>generally accurate</b> . Shows a sound grasp of AS and/or A2 structures, as appropriate. <b>Generally correct use of complex structures</b> . Tenses and agreements good, although there may be some inconsistency and errors in more complex areas.	7–8	Effective use of a range of vocabulary and structures appropriate to the task, with little repetition. A positive attempt to introduce variety and to use a range of complex sentence structures (though not always able to maintain correct usage).
5–6	Shows evidence of fair understanding of grammatical usage. <b>Generally accurate use of simple sentence structures</b> . <b>Some correct use of complex sentence structures</b> . The performance is likely to be <b>patchy and inconsistent</b> .	5–6	<b>Attempts to extend the range of vocabulary</b> , though still rather repetitive. <b>Attempts to use more complex language with some success</b> in producing a range of syntax and sentence structures appropriate to the task.
3–4	Evidence of gaps in basic grammar. Frequent errors of an elementary kind (endings, verb forms, gender of common nouns, adjectival agreements) but evidence of correct use of simple sentence structures. Vocabulary and structures may be quite strongly influenced by the candidate's first language.	3–4	Use of a restricted range of vocabulary and structures. Frequent repetition of the same words and phrases. Some attempt (not necessarily successful) at the use of more complex sentence structures.
0–2	Little evidence of grammatical awareness. Persistent, serious and elementary errors (endings, verb forms, gender of common nouns). Frequent first language interference.	0–2	Only <b>simple sentence patterns</b> . Very <b>limited vocabulary</b> . Very <b>limited range of structures</b> .

**Task specific guidance**

- Each question will be scanned in individually (questions with more than one element will appear twice/three times as appropriate).
- Familiarize yourself with the text and have a copy to hand so that you can easily spot instances of lifting from the original. The text will not appear on the screen.
- Go through all the responses and assess every question for **comprehension**.
  - d. Marks are awarded on a point by point basis, according to the mark scheme.
  - e. Minimal (additional) irrelevance can be ignored BUT mindless copying (often long chunks) results in no marks for comprehension or QoL
  - f. For comprehension / content, remember that you are a “sympathetic native speaker / sympathetic examiner”. If language interferes slightly but it is clear that the candidate has understood, give the mark for content / comprehension (unless there is ambiguity or it is gibberish). Limited ability to use language will be reflected in the mark awarded under grid C2. If appropriate, candidates may answer with single words / short phrases.

**Annotations:**

- Award 1, 0 or NR without annotation.
- Use a tick (✓) to indicate a mark awarded on any question where the answer is more than one mark.
- Use a cross (X) when a word in the response invalidates an otherwise acceptable answer.
- Even if the answer is lifted verbatim from the text, **as long as it is a direct answer**, award the comprehension mark but highlight and exclude from Quality of Language assessment.

**Task 1****ROBOT ARILAR**

Arıların olmadığı bir dünyada yaşamak zorunda kalsaydık, açlıktan ölmezdik ama sevdiğimiz birçok meyve ve bitki türlerinden yoksun kalırdık. Bunun nedeni yüz otuz bitki türü sadece arıların neden olduğu tozlaşma sonucunda neslini devam ettiriyor ve meyve veriyor. Sadece gıda sektörü değil, yem bitkileri ve pamuğun üretim miktarının azalması nedeniyle hayvancılık ve tekstil endüstrisi de çok zarar görürdü. Son yıllarda polen toplamak üzere kovanlarından ayrılan arıların esrarengiz bir şekilde ortadan yok olmaları bilim insanlarını endişelendirdi. Bilim adamları henüz kesin olarak nedenini belirlememelerine rağmen bunun küresel ısınma, hava kirliliği, tarımsal ilaçlar, zararlı böcekler, doğal yaşam alanlarının azalması gibi nedenlerden olduğu fikrinde birleşiyorlar. Arıların tamamen yok olması karşısında tedbirli olmak isteyen bilim insanları büyük bir teknik ekiple çalışarak, bir böcek kadar ufak, uzaktan kumanda edilen, hareket kabiliyetini azalttığı için pille değil ama ince elektrik kablolarına bağlı olarak çalışan robot arıları icat ettiler. Hedef, yapay beyin ve zekâya sahip balarılarının kırlara çıkarak tıpkı gerçek arılar gibi çiçekler arasında polen taşıyarak tozlaşma olayını gerçekleştirmelerini sağlamaktır.

**Alıştırma 2****BAKIRCILIK**

Bakır, tarih boyunca insanların yaşamını kolaylaştıran madenlerin başında gelmiş, hatta bir çağa adını bile vermiştir. Diyarbakır, Adıyaman gibi şehirlerde bulunan Milattan önce 7 bin yıllarına ait bakırdan iğne, kanca gibi aletler ve süs eşyaları, bu yörelerde bakır işlemeciliğinin çok öncelere dayandığını gösterir. Ayrıca bu yörenin zengin mutfak kültürüne sahip olması bakırdan çeşitli kaplar üretilmesine neden olmuştur.

Bakır denince akla hemen kalay denen madde gelir çünkü kalay, bakırın hem havadan

etkilenip paslanmasını ve hem de kimyasal maddeler tarafından aşındırılmasını önler.

Bakır kaplar kalaylanmadan kullanılmaz yoksa bakır kabın içine konan yemek ya da içeceklerden zehirlenilebilir.

Düz levha halindeki bakırın, çekiçle çukurlaştırılıp, sopayla dövüldükten sonra, şekle sokulup kazan, tepsi, bakraç gibi aletler elde edilmesine bakırcılık denir. Yumuşak bir madde olması onun kolay şekillendirilmesini ve işlenerek süslenmesini sağlar.

Bakırcılık mesleğinde çırak yetiştirmek önemlidir. Çırak ufak parçaları kesmek yuvarlamak ve çivi haline getirmek gibi kolay işlerle işe başlar. Daha sonra taslak yapar ve bakır **süslemek**, şekillendirmek anlamına gelen haşlama işini yapar. Bu işleri yapabilen çırak kalfa olup, ustalığa doğru adım atmıştır. İsterse kendine dükkânını açabilecek bilgiye erişmiştir ama hala ustasından bağımsız hale gelmemiştir çünkü ona iş verecek kişi, ustasının kim olduğunu sorarak işinde ne kadar iyi olup olmadığını öğrenmek ister.

Bakırcılık geleneğinde genellikle uğursuzluk sayıldığından Cuma günleri dükkânlar kapatılır ve çalışılmaz. Bu meslekte kalfalar ve ustalar arasında derin bir sevgi ve saygı geleneği vardır. Sanatkârlar daima birbirini kollar ve yardıma ihtiyacı olanın yanında olurlar.

Bakırcılık mesleğinin artık eskisi kadar önemi kalmamasına, giderek yok olan meslekler grubuna girmeye başlamasına rağmen, bazı şehirlerin çarşılarında hala bakırcılara ait bir bölüm vardır. Artık bakır kap kacakların yerine krom, çelik, porselen ve cam eşya tercih edilmesinin başlıca nedenlerinden biri bakır ve kalayın pahalı olmasıdır.

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
**The Triangle Building**  
**Shaftesbury Road**  
**Cambridge**  
**CB2 8EA**

**OCR Customer Contact Centre**

**Education and Learning**

Telephone: 01223 553998

Facsimile: 01223 552627

Email: [general.qualifications@ocr.org.uk](mailto:general.qualifications@ocr.org.uk)

[www.ocr.org.uk](http://www.ocr.org.uk)

For staff training purposes and as part of our quality assurance programme your call may be recorded or monitored

**Oxford Cambridge and RSA Examinations**  
is a Company Limited by Guarantee  
Registered in England  
Registered Office; The Triangle Building, Shaftesbury Road, Cambridge, CB2 8EA  
Registered Company Number: 3484466  
OCR is an exempt Charity

**OCR (Oxford Cambridge and RSA Examinations)**  
Head office  
Telephone: 01223 552552  
Facsimile: 01223 552553

© OCR 2018

